

به نام خداوند بخشنده بخشایشگر حم ( 1 ) . عسق ( 2 ) . این گونه خداوند عزیز و حکیم به تو و پیامبرانی که پیش از تو بودند وحی میکند ( 3 ) . آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است از آن اوست، و او بلندمرتبه و بزرگ است ! ( 4 ) نزدیک است آسمانها (بخاطر نسبتهای ناروای مشرکان) از بالا متلاشی شوند و فرشتگان پیوسته تسبیح و حمد پروردگارشان را بجا میآورند و برای کسانی که در زمین هستند استغفار میکنند، آگاه باشید خداوند آمرزنده و مهربان است ( 5 ) . کسانی که غیر خدا را ولی خود انتخاب کردند، خداوند حساب همه اعمال آنها را نگه میدارد، و تو مأمور نیستی که آنان را مجبور به قبول حق کنی ( 6 ) ! و این گونه قرآنی عربی [= فصیح و گویا] را بر تو وحی کردیم تا (امالقری) [= مکه] و مردم پیرامون آن را انداز کنی و آنها را از روزی که همه خلاق در آن روز جمع میشوند و شک و تردید در آن نیست بترسانی، گروهی در بهشتند و گروهی در آتش سوزان ( 7 ) ! و اگر خدا میخواست همه آنها را امت واحدی قرار میداد (و به زور هدایت میکرد، ولی هدایت اجباری سودی ندارد )، اما خداوند هر کس را بخواهد در رحمتش وارد میکند، و برای ظالمان ولی و یابوری نیست ( 8 ) . آیا آنها غیر از خدا را ولی خود برگزیدند؟! در حالی که (ولی) فقط خداوند است و اوست که مردگان را زنده میکند، و اوست که بر هر چیزی تواناست ( 9 ) ! در هر چیز اختلاف کنید، داویش با خداست، این است خداوند، پروردگار من، بر او توکل کردهام و به سوی او باز میگردم ( 10 ) ! او آفریننده آسمانها و زمین است و از جنس شما همسرانی برای شما قرار داد و جفتهایی از چهارپایان آفرید، و شما را به این وسیله [= بوسیله همسران] زیاد می کند، هیچ چیز همانند او نیست و او شنوا و بیناست ( 11 ) ! کلیدهای آسمانها و زمین از آن اوست، روزی را برای هر کس بخواهد گسترش می دهد یا محدود میسازد، او به همه چیز داناست ( 12 ) . آیینی را برای شما تشریح کرد که به نوح توصیه کرده بود، و آنچه را بر تو وحی فرستادیم و به ابراهیم و موسی و عیسی سفارش کردیم این بود که: دین را برپا دارید و در آن تفرقه ایجاد نکنید! و بر مشرکان گران است آنچه شما آنان را به سوی دعوت می کنید! خداوند هر کس را بخواهد برگزیند، و کسی را که به سوی او بازگردد هدایت میکند ( 13 ) . آنان پراکنده نشدند مگر بعد از آنکه علم و آگاهی به سراغشان آمد، و این تفرقه جویی بخاطر انحراف از حق (و عداوت و حسد) بود، و اگر فرمانی از سوی پروردگارت صادر نشده بود که تا سرآمد معینی (زنده و آزاد) باشند، در میان آنها داوری میشد، و کسانی که بعد از آنها وارثان کتاب شدند نسبت به آن در شک و تردیدند، شکی همراه با بدبینی ( 14 ) ! پس به همین خاطر تو نیز آنان را به سوی این آیین واحد الهی دعوت کن و آنچنان که مأمور شدهای استقامت نما، و از هوی و هوسهای آنان پیروی مکن، و بگو: (به هر کتابی که خدا نازل کرده ایمان آوردهام و مأمورم در میان شما عدالت کنم، خداوند پروردگار ما و شماست، نتیجه اعمال ما از آن ما است و نتیجه اعمال شما از آن شما، خصومت شخصی در میان ما نیست، و خداوند ما و شما را در یکجا جمع میکند، و بازگشت (همه) به سوی اوست 15 ) !

کسانی که (از روی لجابت) درباره خدا بعد از پذیرفتن (و ایمان به ) او، محاجه می کنند، دلیلشان نزد پروردگارشان باطل و بیپایه است، و غضب بر آنهاست و عذابی شدید دارند ( 16 ) . خداوند کسی است که کتاب را بحق نازل کرد و میزان (سنجش حق و باطل و خبر قیامت) را نیز، تو چه میدانی شاید ساعت (قیام قیامت) نزدیک باشد ( 17 ) ! کسانی که به قیامت ایمان ندارند درباره آن شتاب میکنند، ولی آنها که ایمان آوردهاند پیوسته از

آن هراسانند، و میدانند آن حق است، آگاه باشید کسانی که در قیامت تردید میکنند، در گمراهی عمیقی هستند ) .

( 18 ) خداوند نسبت به بندگان لطف ( و آگاهی ) دارد، هر کس را بخواهد روزی میدهد و او قوی و شکستناپذیر است ( 19 ) ! کسی که زراعت آخرت را بخواهد، به کشت او برکت و افزایش میدهم و بر محصولش میافزایم، و کسی که فقط کشت دنیا را بطلبد، کمی از آن به او میدهم اما در آخرت هیچ بهرهای ندارد ( 20 ) ! آیا معبودانی دارند که بیاذن خداوند آیینی برای آنها ساختهاند؟! اگر مهلت معینی برای آنها نبود، در میانشان داوری میشد (و دستور عذاب صادر میگشت) و برای ظالمان عذاب دردناکی است ( 21 ) ! در آن روز) ستمگران را میبینی که از اعمالی که انجام دادهاند سخت بیمناکند، ولی آنها را فرامیگیرد! اما کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته انجام دادهاند در باغهای بهشتند و هر چه بخواهند نزد پروردگارشان برای آنها فراهم است، این است فضل (و بخشش) بزرگ ( 22 ) !

این همان چیزی است که خداوند بندگان را که ایمان آورده و اعمال صالح انجام دادهاند به آن نوید میدهد ! بگو: (من هیچ پاداشی از شما بر رسالتم درخواست نمیکنم جز دوستداشتن نزدیکانم [= اهل بیت]، و هر کس کار نیکی انجام دهد، بر نیکیاش میافزایم، چرا که خداوند آمرزنده و سپاسگزار است ( 23 ) . آیا میگویند : (او بر خدا دروغ بسته است)؟! در حالی که اگر خدا بخواهد بر قلب تو مهر مینهد (و اگر خلاف بگوئی قدرت اظهار این آیات را از تو میگیرد) و باطل را محو میکند و حق را بفرمانش پایرجا میسازد، چرا که او از آنچه درون سینههاست آگاه است ( 24 ) . او کسی است که توبه را از بندگان میپذیرد و بدیها را میبخشد، و آنچه را انجام میدهد میداند ( 25 ) . و درخواست کسانی را که ایمان آورده و کارهای نیک انجام دادهاند میپذیرد و از فضل خود بر آنها میافزاید، اما برای کافران عذاب شدیدی است ( 26 ) ! هرگاه خداوند روزی را برای بندگان وسعت بخشد، در زمین طغیان و ستم میکنند، از اینرو بمقداری که میخواهد (و مصلحت میداند) نازل میکند، که نسبه به بندگان آگاه و بیناست ( 27 ) ! او کسی است که باران سودمند را پس از آنکه مایوس شدند نازل میکند و رحمت خویش را میگستراند، و او ولی و (سرپرست) و ستوده است ( 28 ) ! و از آیات اوست آفرینش آسمانها و زمین و آنچه از جنبندگان در آنها منتشر نموده، و او هرگاه بخواهد بر جمع آنها تواناست ( 29 ) ! هر مصیبتی به شما رسد بخاطر اعمالی است که انجام دادهاید، و بسیاری را نیز عفو میکند ( 30 ) ! و شما هرگز نمیتوانید در زمین از قدرت خداوند فرار کنید، و غیر از خدا هیچ ولی و یآوری برای شما نیست ( 31 ) .

از نشانههای او کشتیهایی است که در دریا همچون کوهها به نظر میرسند ( 32 ) ! اگر او اراده کند، باد را ساکن میسازد تا آنها بر پشت دریا بیحرکت بمانند، در این نشانههایی است برای هر صبرکننده شکرگزار ( 33 ) ! یا اگر بخواهد آنها را بخاطر اعمالی که سرنشینانش مرتکب شدهاند نابود میسازد، و در عین حال بسیاری را میبخشد .

( 34 ) کسانی که در آیات ما مجادله میکنند بدانند هیچ گریزگاهی ندارند ( 35 ) ! آنچه به شما عطا شده متاع زودگذر زندگی دنیا است، و آنچه نزد خداست برای کسانی که ایمان آورده و بر پروردگارشان توکل میکنند بهتر و پایدارتر است ( 36 ) . همان کسانی که از گناهان بزرگ و اعمال زشت اجتناب میورزند، و هنگامی که خشمگین شوند عفو میکنند ( 37 ) . و کسانی که دعوت پروردگارشان را اجابت کرده و نماز را برپا میدارند و کارهایشان به صورت مشورت در میان آنهاست و از آنچه به آنها روزی دادهایم انفاق میکنند، ( 38 ) و کسانی که هرگاه ستمی به آنها رسد، (تسلیم ظلم نمیشوند و (یاری میطلبند ( 39 ) ! کفر بدی، مجازاتی است همانند آن، و هر کس عفو و

اصلاح کند، پاداش او با خداست، خداوند ظالمان را دوست ندارد ( 40 )! و کسی که بعد از مظلوم شدن یاری طلبد، ایرادی بر او نیست، ( 41 ) ایراد و مجازات بر کسانی است که به مردم ستم میکنند و در زمین بناحق ظلم روا میدارند، برای آنان عذاب دردناکی است ( 42 )! اما کسانی که شکیبایی و عفو کنند، این از کارهای پرارزش است ( 43 )! کسی را که خدا گمراه کند، ولی و یآوری جز او نخواهد داشت، و ظالمان را (روز قیامت) میبینی هنگامی که عذاب الهی را مشاهده میکنند میگویند: (آیا راهی به سوی بازگشت (و جبران) وجود دارد؟ ( 44 )!) و آنها را میبینی که بر آتش عرضه میشوند در حالی که از شدت مذلت خاشعند و زیر چشمی (به آن) نگاه میکنند، و کسانی که ایمان آورده‌اند میگویند: زیانکاران واقعی آنانند که خود و خانواده خویش را روز قیامت از دست داده‌اند، آگاه باشید که ظالمان (آن روز) در عذاب دائمند ( 45 )! آنها جز خدا اولیا و یاورانی ندارند که یاریشان کنند، و هر کسی را خدا گمراه سازد، هیچ راه نجاتی برای او نیست ( 46 )! اجابت کنید دعوت پروردگار خود را پیش از آنکه روزی فرا رسد که بازگشتی برای آن در برابر اراده خدا نیست، و در آن روز، نه پناهگاهی دارید و نه مدافعی ( 47 )! و اگر رویگردان شوند (غمگین مباش)، ما تو را حافظ آنان (و مأمور اجبارشان) قرار ندادهایم، وظیفه تو تنها ابلاغ رسالت است! و هنگامی که ما رحمتی از سوی خود به انسان بچشانیم به آن دلخوش میشود، و اگر بلایی بخاطر اعمالی که انجام داده‌اند به آنها رسد (به کفران میپردازند)، چرا که انسان بسیار کفرانکننده است ( 48 )! مالکیت و حاکمیت آسمانها و زمین از آن خداست، هر چه را بخواهد میآفریند، به هر کسی اراده کند دختر میبخشد و به هر کسی بخواهد پسر، ( 49 ) یا (اگر بخواهد) پسر و دختر - هر دو - را برای آنان جمع میکند و هر کسی را بخواهد عقیم میگذارد، زیرا که او دانا و قادر است ( 50 ) . و شایسته هیچ انسانی نیست که خدا با او سخن گوید، مگر از راه وحی یا از پشت حجاب، یا رسولی میفرستد و بفرمان او آنچه را بخواهد وحی میکند، چرا که او بلند مقام و حکیم است ( 51 )! همان گونه (که بر پیامبران پیشین وحی فرستادیم) بر تو نیز روحی را بفرمان خود وحی کردیم، تو پیش از این نمیدانستی کتاب و ایمان چیست (و از محتوای قرآن آگاه نبودی)، ولی ما آن را نوری قرار دادیم که بوسیله آن هر کسی از بندگان خویش را بخواهیم هدایت میکنیم، و تو مسلما به سوی راه راست هدایت میکنی ( 52 ) . راه خداوندی که تمامی آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است از آن اوست، آگاه باشید که همه کارها تنها بسوی خدا باز میگردد ( 53 )!

سوره حجرات ترجمه حضرت آیت الله العظمی مکارم به نام خداوند بخشنده مهربان

به نام خداوند بخشنده بخشایشگر ای کسانی که ایمان آورده‌اید! چیزی را بر خدا و رسولش مقدم نشمرید (و پیشی مگیرید)، و تقوای الهی پیشه کنید که خداوند شنوا و داناست ( 1 )! ای کسانی که ایمان آورده‌اید! صدای خود را فراتر از صدای پیامبر نکنید، و در برابر او بلند سخن مگویید (و داد و فریاد نزنید) آن گونه که بعضی از شما در برابر بعضی بلند صدا میکنند، مبدا اعمال شما نابود گردد در حالی که نمیدانید ( 2 )! آنها که صدای خود را نزد رسول خدا کوتاه میکنند همان کسانی هستند که خداوند دل‌هایشان را برای تقوا خالص نموده، و برای آنان آمرزش و پاداش عظیمی است ( 3 )! ولی کسانی که تو را از پشت حجرها بلند صدا میزنند، بیشترشان نمیفهمند ( 4 )! اگر آنها صبر میکردند تا خود به سراغشان آیی، برای آنان بهتر بود، و خداوند آمرزنده و رحیم است ( 5 )! ای کسانی که ایمان آورده‌اید! اگر شخص فاسقی خبری برای شما بیاورد، درباره آن تحقیق کنید، مبدا به گروهی از روی نادانی آسیب برسانید و از کرده خود پشیمان شوید ( 6 )! و بدانید رسول خدا در میان

شماست، هرگاه در بسیاری از کارها از شما اطاعت کند، به مشقت خواهید افتاد، ولی خداوند ایمان را محبوب شما قرار داده و آن را در دلهايتان زينت بخشیده، و (به عکس) کفر و فسق و گناه را منفورتان قرار داده است، کسانی که دارای این صفاتند هدایت یافتگانند ( 7 ) ! و این برای شما بعنوان فضل و نعمتی از سوی خداست، و خداوند دانا و حکیم است ( 8 ) . و هرگاه دو گروه از مومنان با هم به نزاع و جنگ پردازند، آنها را آشتی دهید، و اگر یکی از آن دو بر دیگری تجاوز کند، با گروه متجاوز پیکار کنید تا به فرمان خدا بازگردد، و هرگاه بازگشت (و زمینه صلح فراهم شد)، در میان آن دو به عدالت صلح برقرار سازید، و عدالت پیشه کنید که خداوند عدالت پیشگان را دوست میدارد ( 9 ) . مومنان برادر یکدیگرند، پس دو برادر خود را صلح و آشتی دهید و تقوای الهی پیشه کنید، باشد که مشمول رحمت او شوید ( 10 ) ! ای کسانی که ایمان آوردهاید! نباید گروهی از مردان شما گروه دیگر را مسخره کنند، شاید آنها از اینها بهتر باشند، و نه زنانی زنان دیگر را، شاید آنان بهتر از اینان باشند، و یکدیگر را مورد طعن و عیبجویی قرار ندهید و با القاب زشت و ناپسند یکدیگر را یاد نکنید، بسیار بد است که بر کسی پس از ایمان نام کفر آمیز بگذارید، و آنها که توبه نکنند، ظالم و ستمگرند ( 11 ) ! ای کسانی که ایمان آوردهاید ! از بسیاری از گمانها پرهیزید، چرا که بعضی از گمانها گناه است، و هرگز (در کار دیگران) تجسس نکنید، و هیچ یک از شما دیگری را غیبت نکند، آیا کسی از شما دوست دارد که گوشت برادر مرده خود را بخورد؟! (به یقین) همه شما از این امر کراهت دارید، تقوای الهی پیشه کنید که خداوند توبهپذیر و مهربان است ( 12 ) ! ای مردم! ما شما را از یک مرد و زن آفریدیم و شما را تیرهها و قبیلهها قرار دادیم تا یکدیگر را بشناسید، (اینها ملاک امتیاز نیست، ) گرامترین شما نزد خداوند با تقواترین شماست، خداوند دانا و آگاه است ( 13 ) ! عربهای بادیهنشین گفتند : (ایمان آوردهایم) بگو: (شما ایمان نیاوردهاید، ولی بگوئید اسلام آوردهایم، اما هنوز ایمان وارد قلب شما نشده است! و اگر از خدا و رسولش اطاعت کنید، چیزی از پاداش کارهای شما را فروگذار نمیکنند، خداوند، آمرزنده مهربان است ( 14 ) ) . مومنان واقعی تنها کسانی هستند که به خدا و رسولش ایمان آوردهاند، سپس هرگز شک و تردیدی به خود راه نداده و با اموال و جانهای خود در راه خدا جهاد کردهاند، آنها راستگویانند ( 15 ) . بگو : (آیا خدا را از ایمان خود با خبر میسازید؟! او تمام آنچه را در آسمانها و زمین است میداند، و خداوند از همه چیز آگاه است ( 16 ) ) ! آنها بر تو منت مینهند که اسلام آوردهاند، بگو: اسلام آوردن خود را بر من منت نگذارید، بلکه خداوند بر شما منت مینهد که شما را به سوی ایمان هدایت کرده است، اگر (در ادعای ایمان) راستگو هستید ! ( 17 ) خداوند غیبت آسمانها و زمین را میداند و نسبت به آنچه انجام میدهید بیناست ( 18 )

سوره حمد ترجمه حضرت آیت الله العظمی مکارم به نام خداوند بخشنده مهربان

به نام خداوند بخشنده بخشایشگر ( 1 ) ستایش مخصوص خداوندی است که پروردگار جهانیان است ( 2 ) . (خداوندی که) بخشنده و بخشایشگر است (و رحمت عام و خاصی همگان را فرا گرفته) ( 3 ) . (خداوندی که ) مالک روز جزاست ( 4 ) . پروردگارا! تنها تو را میپرستیم، و تنها از تو یاری میجوئیم ( 5 ) . ما را به راه راست هدایت کن ( 6 ) . راه کسانی که آنان را مشمول نعمت خود ساختی، نه کسانی که بر آنان غضب کردهای، و نه گمراهان ( 7 ) .